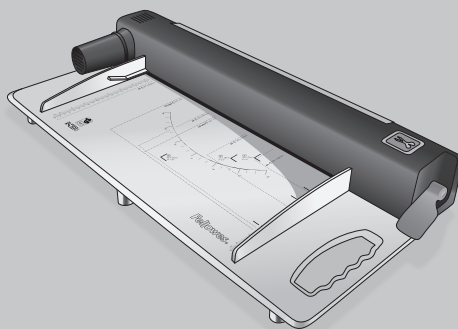



Fellowes

Electric Paper Trimmer

PowerTrim A3



GB Please read these instructions before use.

F Lire ces instructions avant utilisation.

E Lea estas instrucciones antes del usarlo.

D Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

I Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

NL Deze instructies voor gebruik lezen.

S Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

DK Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

FIN Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

N Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

PL Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.

RU Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

GR Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

TR Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

CZ Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

SK Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

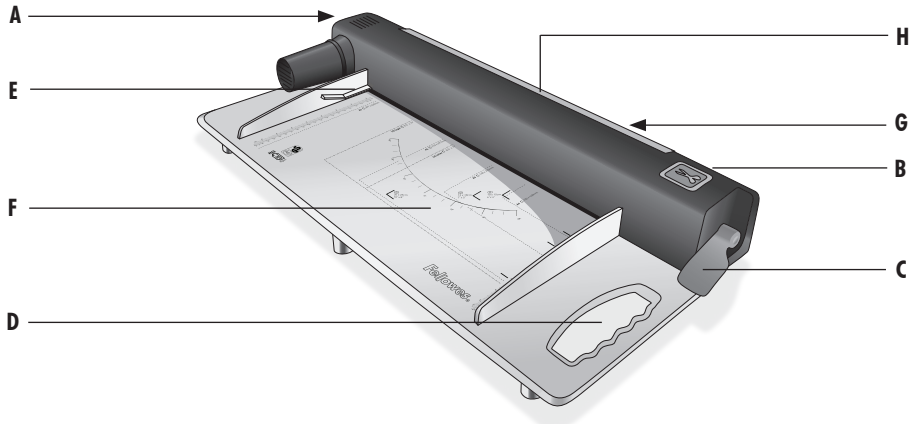
H Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.

P Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

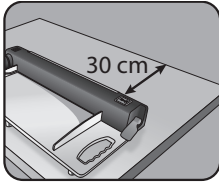


TRIMMER CONTROLS

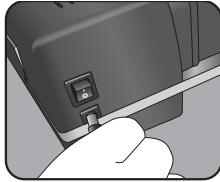


QUICK START GUIDE

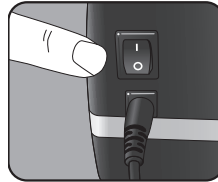
1



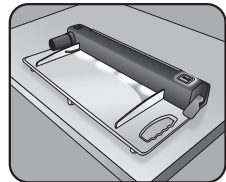
2



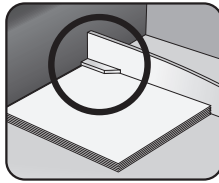
3



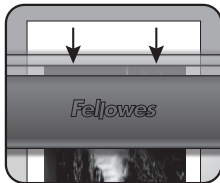
4



5



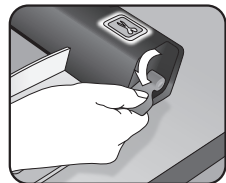
6



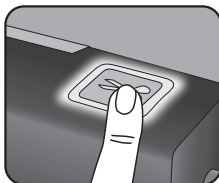
7



8



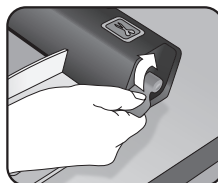
9



10



11



12



ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Рабочие характеристики

Формат бумаги	A3
Длина резания	420 мм
Максимальная производительность резания 30 листов плотностью 80 г/м ² (6 листов за один отрез)	
Отрезной механизм Отрезное устройство с электрическим приводом	
Автоматическое выключение для экономии электроэнергии	30 мин

Технические данные

Напряжение сетевого питания	100-240 В пер. тока
Напряжение питания устройства	24 В пост. тока
Частота	50-60 Гц
Мощность	(подлежит уточнению) Ватт
Сила тока	(подлежит уточнению) Ампер
Размеры (Ш x Г x В)	620 x 300 x 120 мм
Масса нетто	5 кг

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с приведенными инструкциями. Храните данные рекомендации для использования в будущем.

Внимание! Открытые ножи очень острые.

Во время резания:

УБЕДИТЕСЬ, что устройство расположено на устойчивой поверхности.

ПОДКЛЮЧИТЕ устройство к удобно расположенной розетке.

ОБЯЗАТЕЛЬНО произведите проверочную отрезку отбракованных листов до перехода к окончательной обрезке важных документов.

УДАЛЯЙТЕ скобы и другие металлические детали перед началом резания.

НЕ храните устройство вблизи источников тепла и влаги.

ОТКЛЮЧАЙТЕ устройство после завершения работы.

ОТКЛЮЧАЙТЕ устройство от электросети на период длительного простоя.

НЕ допускайте присутствия детей и домашних

животных в непосредственной близости от работающего устройства.

НЕ допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.

НЕ допускайте свисания шнура питания с шкафов или полок.

НЕ эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ устройство в пределах его доступных технических возможностей.

НЕ позволяйте детям работать с устройством.

НЕ пытайтесь самостоятельно открывать или ремонтировать устройство, в противном случае гарантия будет недействительной.

Если у вас есть вопросы, обратитесь в службу поддержки клиентов.

РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии имеется на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?



Наши квалифицированные специалисты готовы оказать вам помощь.

Служба поддержки клиентов: www.fellowes.com

Телефонная служба помощи по Европе: +7-(495)-228-14-03

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОБРЕЗНОГО УСТРОЙСТВА

A	Переключатель "Вкл./выкл." (в боковой части)	E	Защита от перегрузки – шкала для определения объема бумаги
B	Сенсорная светодиодная панель управления резанием	F	Лоток для резания бумаги со светодиодной подсветкой
C	Предохранительный зажим SafeCut™	G	Предохранительное устройство SafeCut™ (в задней части) для защиты внутренних механизмов, имеющее автоматический выключатель питания (магнитный элемент, срабатывающий при закрытии)
D	Точка захвата	H	Окошко для выравнивания бумаги

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

ФУНКЦИИ



Предохранительное устройство SafeCut™

При поднятом предохранительном устройстве обеспечивается отключение источника питания с целью проведения технического обслуживания и ремонта.



Предохранительный зажим SafeCut™

Обеспечивает надежное удержание бумаги перед обрезкой – обрезное устройство не будет работать, если предохранительный зажим SafeCut™ не закрыт.



Электрический привод отрезного устройства

Наилучшее решение, обеспечивающее безопасность и удобство в работе – отрезной электропривод PowerTrim.



Функция контроля резания

Светодиодная сенсорная панель с функцией пуска/остановки для запуска и прекращения работы отрезного устройства. Пользователь может остановить отрезание до окончания икла из 6 отрезов.



Защита от перегрузки

Показывает максимально допустимый объем листов в обрезном устройстве для предотвращения его перегрузки.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Всегда прижимайте бумагу **предохранительным зажимом SafeCut™** перед обрезкой.
- Убедитесь, что бумага расположена надлежащим образом.
- Заменяйте режущий элемент через каждые 5000 отрезов и режущую полосу через каждые 1000 отрезов или при появлении признаков износа. Номер запасной части по каталогу: 54125.
- Выровняйте линию отреза по наружной кромке оранжевой линии требуемого положения. Для получения наилучших результатов отметьте точное положение отреза на бумаге до начала резания и попробуйте произвести пробное отрезание листа.
- Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей отрезного устройства в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации устройства либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного устройства. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира при условии отсутствия ограничений, налагаемых местным законодательством. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.



ПЕРЕД ОТРЕЗАНИЕМ ДОКУМЕНТОВ

1. Убедитесь, что устройство расположено на устойчивой поверхности. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства за устройством для беспрепятственного прохода и удаления обработанных листов и отрезанного материала.
2. Выберите подходящий шнур для имеющегося источника питания. Подключите шнур к преобразователю питания и устройству (гнездо для подключения находится с боковой стороны устройства). Подключите устройство (преобразователь питания) к удобно расположенной сетевой розетке. Включите переключатель питания.

ПОРЯДОК ОТРЕЗАНИЯ

3. Включите питание (переключатель питания расположен с боковой стороны устройства).
4. Сенсорная светодиодная панель управления резанием и светодиодные индикаторы в основании отрезного устройства замигают и загорятся.
5. Вставьте документ, который необходимо обрезать по кромке. Используйте шкалу объема, предназначенную для защиты от перегрузки и расположенную с боковой стороны основания для обрезания бумаги, чтобы убедиться в том, что толщина отрезаемых листов не превышает максимально допустимого значения.
6. Используйте прозрачное окно с оранжевой направляющей линией, чтобы быстро и точно выровнять кромку отрезаемого материала. Выровняйте линию отреза по наружной кромке оранжевой линии требуемого положения. Для получения наилучших результатов отметьте точное положение отреза на бумаге до начала резания и попробуйте произвести пробное отрезание листа.
7. Вы также можете выровнять предмет по необходимым размерам отреза (A4, фото и т.п.) на основании отрезного устройства.
8. Закрепите документ **предохранительным зажимом SafeCut™**, при этом сенсорная светодиодная панель управления резанием засветится синим цветом.
9. При нажатии на сенсорную светодиодную панель управления резанием устройство начнет точное отрезание кромки бумаги. При касании светодиод управления отрезкой загорается красным, а затем мигает синим цветом во время резания.
10. Устройство PowerTrim произведет 6 циклов отреза, за которые можно отрезать максимум 30 листов (с плотностью 80 г/м²). Отрезку можно остановить нажатием сенсорной светодиодной панели управления резанием во время работы устройства. После этого режущий элемент возвратится в начальное положение и значок «ножницы» загорится непрерывно синим цветом.
11. После окончания резания материал упадет автоматически. Еще раз освободите зажимной механизм, прежде чем удалять листы с лотка для резания.

ВСТРОЕННЫЕ ТОЧКИ ЗАХВАТА

12.

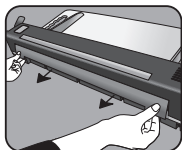


В основании режущего лотка устройства PowerTrim предусмотрена точка захвата, с помощью которого можно удобно и легко перемещать и переносить отрезное устройство.

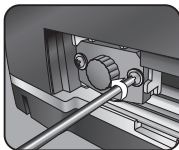




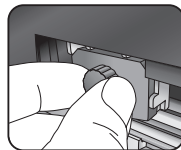
ЗАМЕНА НОЖЕВОГО БЛОКА



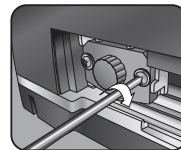
Выньте шнур устройства PowerTrim из сетевой розетки. Снимите **предохранительное устройство SafeCut™** (магнитную защелку).



Отверните два винта с головкой под крестообразный ключ с обеих сторон режущего элемента.

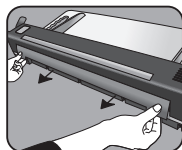


Извлеките режущий элемент, потянув за расположенную на нем кнопку. Установите новый режущий элемент (№ 54125).

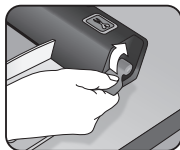


Вставьте новый режущий элемент и заново надежно затяните винты. Закрепите на месте **предохранительное устройство SafeCut™**.

ЗАМЕНА РЕЖУЩИХ ПОЛОС



Выньте шнур устройства PowerTrim из сетевой розетки. Снимите **предохранительное устройство SafeCut™** (магнитную защелку).



Убедитесь, что **зажим SafeCut™** открыт.



Откройте малые предохранительные защелки для освобождения режущей полосы. Переверните режущую полосу (влево / вправо, вверх / вниз), чтобы использовать другую сторону режущей полосы. После того как все режущие кромки полосы будут изношены, замените режущую полосу новой из комплекта запасных частей (№ 54125). Заново закрепите на месте режущую полосу и **предохранительное устройство SafeCut™**.



По вопросам замены данных запасных частей связывайтесь со специалистами службы поддержки клиентов компании Fellowes или с инженером по техническому обслуживанию.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для PowerTrim имеются следующие запасные части:

Позиция	Номер заказа (CRC)	Обязательно
Комплект из 1 ножа / 2 режущих полос	54125	После выполнения 5000 отрезков (ножевой блок) / 1000 отрезков (полосы)

WEEE



Данное изделие относится к категории электротехнического и электронного оборудования. При утилизации устройства соблюдайте Европейскую директиву об утилизации электротехнического и электронного оборудования (WEEE), а также любые другие региональные законы и предписания, касающиеся данной директивы.

Подробная информация о директиве WEEE содержится на сайте www.fellowesinternational.com/WEEE





ФУНКЦИИ, ОБОЗНАЧАЕМЫЕ ИНДИКАТОРАМИ И СВЕТОДИОДАМИ УСТРОЙСТВА POWERTRIM

Сенсорная светодиодная панель управления резанием	Ряд светодиодов на основании для резания	Функции, обозначаемые показаниями индикаторов	Действия пользователя
Не горит	Не горит	Устройство выключено	Включите PowerTrim переключателем питания и подключите шнур питания к сетевой розетке
Не горит	Горит	Питание включено а) Предохранительный зажим SafeCut™ открыт б) Предохранительное устройство SafeCut™ открыто	а) Вставьте документ и закройте редохранительный зажим SafeCut™ б) Убедитесь, что предохранительное устройство SafeCut™ закрыто
Горит синим цветом	Горит	Готовность к работе (предохранительный зажим SafeCut™ закрыт)	
Мигает синим цветом	Горит	Устройство PowerTrim выполняет резание	
Короткие синие вспышки каждые 2 секунды	Не горит	Режим ожидания	Нажмите кнопку управления резанием для включения устройства PowerTrim
Мигает красным и синим цветом	Горит	Ошибка (например, предохранительный зажим SafeCut™ или предохранительное устройство SafeCut™ открыты до того, как резание завершено)	Убедитесь, что устройство PowerTrim включено надлежащим образом, документ внутри него надежно закреплен редохранительным зажимом SafeCut™ и предохранительное устройство SafeCut™ находится в требуемом закрытом положении
Горит красным цветом	Не горит	Электродвигатель перегрелся	Выключите устройство PowerTrim и дайте электродвигателю остыть в течении 30 минут
Касание сенсорной панели	Горит красным цветом, и подается короткий звуковой сигнал	Нажмите сенсорную светодиодную панель управления резанием во время отрезания	Для завершения отрезания, когда устройство работает в режиме непрерывной отрезки





ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Световая индикация на основании режущего лотка отсутствует, символ «ножницы» также не загорается.	Устройство не включено	Подайте питание на устройство с помощью выключателя на задней панели (возле входа питания) и подключите его к розетке электросети
Кнопка отреза не срабатывает при нажатии (не выполняются никакие функции при нажатии)	Устройство не подключено к сети	Переместите устройство в более прохладное и сухое помещение
	Предохранительное устройство SafeCut™ не установлено.	Убедитесь, что предохранительное устройство SafeCut™ надежно зафиксировано в требуемом положении
	Предохранительное устройство SafeCut™ не закрыто	Убедитесь, что предохранительное устройство SafeCut™ закрыто
Бумага отрезана, но режущая головка продолжает двигаться вдоль устройства и устройство продолжает резать	Функция PowerTrim по умолчанию установлена на выполнение 6 циклов отрезания.	Чтобы остановить устройство PowerTrim до завершения 6 циклов отрезания, просто еще раз нажмите сенсорную кнопку «ножницы».
Не удастся заменить режущие полосы - недостаточно пространства, чтобы их поднять	Предохранительный зажим SafeCut™ закрыт	Откройте предохранительный зажим SafeCut™
Низкое качество отрезки (отрезка производится неточно – края отрезанных документов не прямые)	Возможно, изношены режущие полосы	Переверните режущую полосу, как описано выше, чтобы использовать ее другую сторону, или замените запасной частью CRC 54125
	Возможно, изношены режущие ножи	Замените (запасной частью CRC 54125), как указано выше.
Предупреждающие светодиодные индикаторы		
Значок «ножницы» мигает попеременно синим и красным цветом	Предохранительный зажим SafeCut™ открыт до полного завершения резания	Закройте предохранительный зажим SafeCut™
Значок «ножницы» горит красным цветом, и нет подсветки лотка для резания	Электродвигатель перегрелся при выполнении непрерывного резания	Дайте отрезному устройству остыть
Значок «ножницы» не загорается	Предохранительное устройство SafeCut™ открыто, или не включено питание	Убедитесь, что питание включено и предохранительное устройство SafeCut™ закрыто




Declaration of Conformity

Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the model PowerTrim A3 conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 89/336/EEC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directive 92/31/EEC & 96/68/EEC and the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Product: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
March 2009


James Fellowes

Help Line

Europe 00-800-1810-1810

Fellowes

Australia	+61-3-8336-9700
Benelux	+31-(0)-76-523-2090
Canada	+1-905-475-6320
Deutschland	+49-(0)-5131-49770
España / Portugal	+ 34 902 33 55 69
France	+33-(0)-1-30-6-86-80
Italia	+39-71-730041

Japan	+81-(0)-3-5496-2401
Korea	+82-(0)-2-3462-2844
Malaysia	+60-(0)-35122-1231
Polska	+48-(22)-771-47-40
Russia	+7-(495)-228-14-03
Singapore	+65-6221-3811
United Kingdom	+44-(0)-1302-836836
United States	+1-630-893-1600



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia	Canada	Deutschland	France	Japan	Polska	United Kingdom
Benelux	China	España	Italia	Korea	Singapore	United States

© 2008 Fellowes, Inc. Part No. 403954